





*Pentru Thomas*

Kristina Andres

# Somn ușor, vise plăcute!

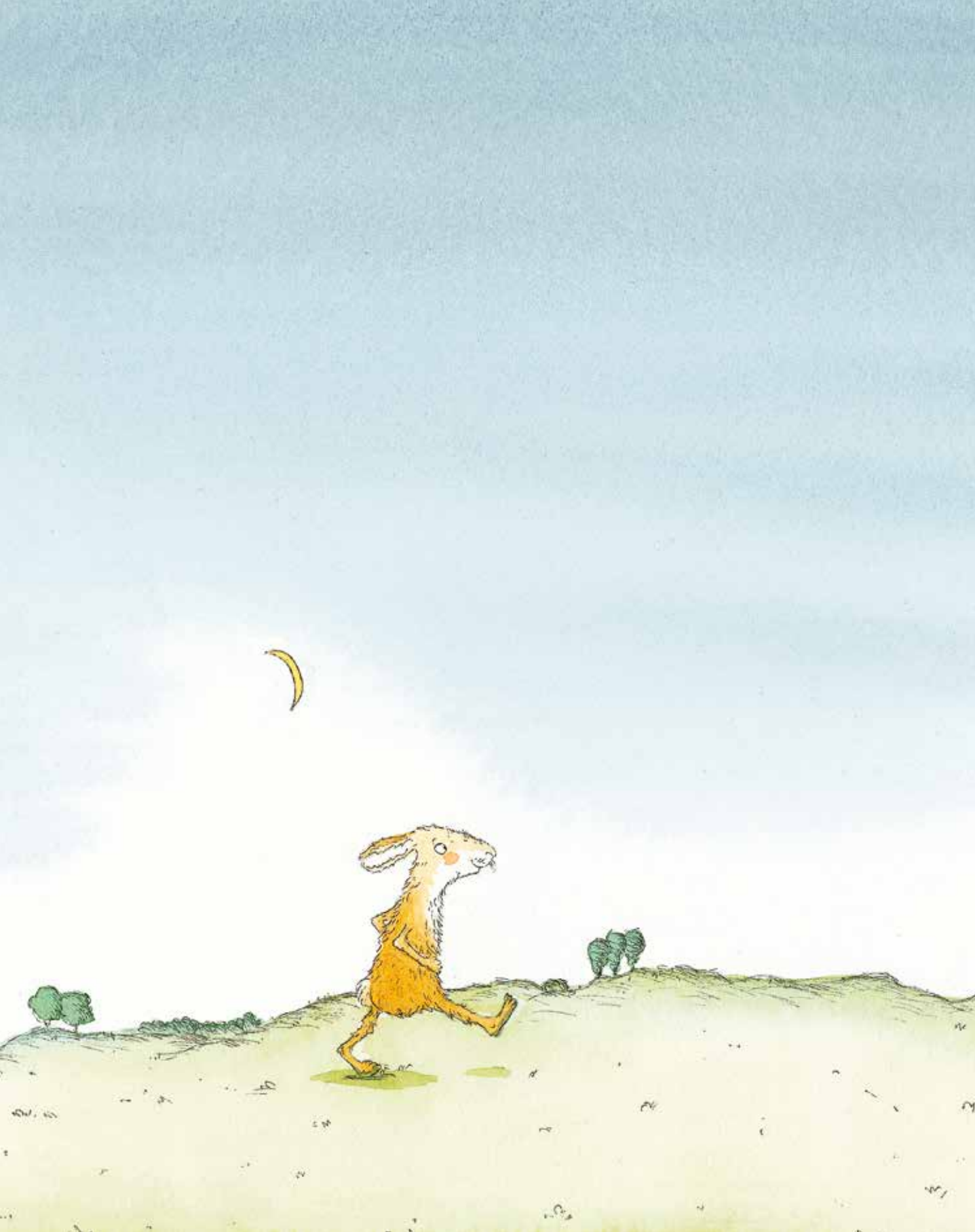
Unsprezece povești și jumătate de citit înainte  
de culcare, scrise de Vulpe și Iepure



*Cu ilustrațiile autoarei*

Traducere din germană  
de Roxana Albu







## Prima poveste

Vulpe și Iepure locuiau hăt-departe, dincolo de mușuroaiele de cârțițe, într-o căsuță luminoasă.

Odată, Iepure a venit acasă la miezul nopții, după ce străbătuse fuga-fuga câmpii întregi, și a bătut la ușă – Vulpe o încuia întotdeauna după lăsarea întunericului. Vulpe era încă treaz, fiindcă simțea că are un hău imens în stomac. De trei ori se ridicase și-și luase ceva de mâncare. O farfurie plină de paste cu sos. Încă o farfurie de paste cu sos. Încă o farfurie de paste, fără sos, pentru că sos nu mai era. Dar hăul rămânea tot de necuprins.

Așadar, Iepure a bătut la ușă, iar Vulpe a deschis. Iepure abia-și trăgea sufletul și nu putea scoate un cuvânt. Așa că Vulpe a vorbit primul:

— Iepure, nu pot să adorm! Simt că am un gol în stomac.  
Parcă-mi lipsește ceva!

— Încă nu ți-am spus noapte bună, zise Iepure gâfâind.

— Da! Asta trebuie să fie! exclamă Vulpe.

— Noapte bună, Vulpe! spuse Iepure, cu răsuflarea tăiată.

— Noapte bună, Iepure! oftă Vulpe și închise ușa.

Apoi s-a dus direct în pat și a adormit pe dată.

— Vulpe, ai uitat să mă lași să intru! a spus Iepure cu glas scăzut, dindărătul ușii.

Însă nu voia să-și trezească prietenul, așa că s-a culcat ghemuit pe preș.

A doua zi dimineață, când Vulpe a vrut să iasă afară, ușa nu se deschidea.

— O! Iepure! O fi uitat să intre azi-noapte, și acum doarme pe preșul de la ușă.

Vulpe nu voia să-și trezească prietenul, însă trebuia să meargă în sat să cumpere de-ale gurii pentru micul dejun. Și, fiindcă nu i-a trecut prin cap să iasă afară pe fereastră, s-a strecurat pe horn și a plecat de-acasă negru până-n vârful cozii.







Brutarul a crezut că Vulpe era Lup-în-haină-de-piele și i-a oferit repede o prăjitură, ca să-l îmbuneze și ca nu cumva să-i spună cine știe ce cuvinte urâte. Măcelarul i-a pus degrabă în